

ORITOLIN® 30 ml, spray do gardła

1. Skład
2. Co to jest ORITOLIN® i w jakim celu się go stosuje?
3. Informacje ważne przed użyciem ORITOLIN® przeciwwskazana i środki ostrożności
4. Jak stosować ORITOLIN®?
5. Możliwe działania niepożądane
6. Jak przechowywać ORITOLIN®?
7. Inne informacje

1. Skład

Farmakopealny olej z owoców oliwki europejskiej, octan DL-alfa-tokoferylu (witamina E).

2. Co to jest ORITOLIN® i w jakim celu jest stosowany?

ORITOLIN® jest naturalnym preparatem stosowanym w suchości gardła i jamy ustnej, zwłaszcza w sytuacjach:

- suchości błon śluzowych pochodzenia farmakologicznego (np. stosowanie leków obniżających ciśnienie tętnicze czy leków antydepresyjnych),
- suchości gardła w przebiegu innych chorób,
- zaburzeń hormonalnych,
- cukrzycy,
- ścięńczenie błon śluzowych,
- chrypki,
- intensywnej pracy głosem,
- przebywania w zanieczyszczonym środowisku czy pomieszczeniach ogrzewanych lub klimatyzowanych,
- palenia papierosów.

ORITOLIN® zawiera kompozycję naturalnego, farmakopealnego oleju z owoców oliwki europejskiej oraz witaminy E. Składany dozownik pomaga precyzyjnie zaaplikować odmierzoną dawkę preparatu na tylną ścianę gardła w celu utworzenia ochronnego filmu i złagodzenia podrażnień.

3. Przed użyciem ORITOLIN®

NIE UŻYWAJ tego spray'u jeżeli:

- Jesteś w pozycji leżącej.
- Nie jesteś w stanie kaszleć.
- Jesteś alergikiem i masz alergię na oliwę z oliwek lub witaminę E.
- Masz mocny ból gardła, któremu towarzyszy wysoka temperatura, mdłości, nudności, afty.
- Opakowanie jest uszkodzone.
- Bez konsultacji z lekarzem lub farmaceutą jeśli masz trudności w oddychaniu, świszczący oddech lub poważne problemy z połykaniem.
- Bez konsultacji z lekarzem jeśli jesteś bezpośrednio po zabiegach lub operacjach w obrębie jamy nosowo-gardłowej.
- Po dacie przydatności do użycia.

Przed użyciem preparatu skonsultuj się z lekarzem lub farmaceutą, jeśli karmisz piersią, jesteś w ciąży lub możesz być w ciąży.

4. Jak stosować ORITOLIN®?

ORITOLIN® jest polecany dorosłym oraz dzieciom powyżej 6 roku życia. Stosowanie przez dzieci między 6 a 12 rokiem życia powinno być nadzorowane przez dorosłych. Nie używaj tego preparatu u dzieci poniżej 6 roku życia.

Poniższa instrukcja pomoże Ci uzyskać najlepsze efekty:

- Obróć dozownik o 90 stopni tak, by wystawał poza butelkę (zobacz diagram A).
- Przed użyciem preparatu po raz pierwszy w celu uruchomienia systemu dawkowania naciśnij pompkę 3-5 razy.
- Trzymaj butelkę w dłoni z palcem wskazującym na pompce w gotowości do aplikacji.
- Otwórz usta i skieruj dozownik sprawy w kierunku tylnej części gardła (zobacz diagram B).
- Wstrzymaj oddech i naciśnij pompkę w celu zaaplikowania preparatu. Jedno naciśnięcie pompki dostarcza 1 dawkę preparatu.



NIE STOSUJĄC do oczu. Jeśli przypadkowo zaaplikowałeś preparat do oczu, przemyj je dokładnie zimną wodą.

Oritolin spray do gardła jest przeznaczony do stosowania miejscowego w gardle i jamie ustnej.

Stosowanie:

Dla dorosłych i dzieci powyżej 12 roku życia: Wstrzymaj oddech i zaaplikuj preparat 2 razy. Stosuj do 3 razy na dobę.

Dla dzieci w wieku 6-12 lat: Zaaplikuj pojedynczą dawkę preparatu po wstrzymaniu oddechu przez dziecko. Stosować do 3 razy na dobę pod kontrolą dorosłych.

Po zaaplikowaniu wyczyść końcówkę dozownika i przekręć dozownik do dołu w celu jego zamknięcia. Przy przenoszeniu preparatu należy uważać, żeby uniknąć przypadkowego uruchomienia dozownika. W celu uzyskania lepszego efektu staraj się nie spożywać płynów ani pokarmów przynajmniej przez 15 minut po aplikacji preparatu. Jeśli symptomy nie ustępują po 2-3 dniach od zastosowania preparatu, skonsultuj się z lekarzem.

ORITOLIN® zawiera 425 dawek jednorazowych.

5. Możliwe działania niepożądane

Nie zanotowano działań niepożądanych podczas stosowania preparatu ORITOLIN®. Jednak jeśli zauważyłś jakiegokolwiek niepokojące objawy zaprzestać stosowania preparatu i skonsultuj się jak najszybciej z lekarzem.

6. Jak przechowywać preparat?

Zawsze trzymaj preparat poza zasięgiem i wzrokiem dzieci.

- Przechowuj w temperaturze od 15° do 25° C.
- Nie przechowuj w zamrażarce ani lodówce.
- Po użyciu opakowanie zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Chroni przed promieniowaniem słonecznym.
- Przechowuj w pozycji pionowej.

7. Inne informacje

ORITOLIN® jest wyrobem medycznym klasy I.



ORITOLIN® 30 ml, sprej do krku

1. Složení
2. Co je ORITOLIN® a za jakým účelem se používá?
3. Důležité informace před použitím přípravku ORITOLIN® - kontraindikace a upozornění
4. Jak se ORITOLIN® používá?
5. Možné nežádoucí účinky
6. Jak ORITOLIN® uchovávat?
7. Další informace

1. Složení

Olivový olej lékopisné kvality z plodů olivovníku evropského, DL alfa-tokoferolacetát (vitamin E).

2. Co je ORITOLIN® a za jakým účelem se používá?

ORITOLIN® je přírodní přípravek, který se používá při suchosti v krku a v dutině ústní, zejména pak v těchto případech:

- při suchosti sliznic z důvodu užívání léků (např. na snížení krevního tlaku nebo antidepresiv),
- při suchosti v krku v průběhu dalších nemocí,
- při hormonálních poruchách,
- při cukrovce,
- při ztenčení sliznic,
- při chřipce,
- při intenzivní hlasové práci,
- při pobytu ve znečištěném prostředí nebo ve vytápěných či klimatizovaných prostorách,
- při kouření cigaret.

ORITOLIN® obsahuje přírodní olivový olej lékopisné kvality z plodů olivovníku evropského a vitamin E. Skladací dávka pomáhá přesně aplikovat odměřenou dávku na zadní stěnu krku, kde vytváří jemný ochranný film a zmírňuje podráždění.

3. Před použitím přípravku ORITOLIN®

NEPOUŽÍVEJTE tento sprej:

- pokud máte potíže s dýcháním nebo vážné problémy s połykáním; případně použití přípravku konzultujte se svým lékařem nebo lékárníkem,
- pokud jste v poloze vleže,
- pokud máte potíže s odkašláváním,
- pokud jste alergikem a máte alergii na olivový olej nebo vitamin E,
- pokud máte silné bolesti v krku doprovázené vysokou teplotou, nevolností, malátností, afty,
- je-li poškozen obal přípravku,
- bez konzultace s lékařem, pokud jste bezprostředně po zákroku nebo operaci v oblasti nosohltanu,
- po uplynutí doby použit.

Pokud kojíte, jste těhotná, nebo předpokládáte, že byste mohla být těhotná, poraďte se před použitím přípravku s lékařem nebo lékárníkem.

4. Jak se ORITOLIN® používá?

ORITOLIN® se doporučuje dospělým a dětem od 6 let věku. U dětí ve věku 6-12 let by měl být aplikován pod dohledem dospělého. Nepoužívejte u dětí mladších 6 let.

Následující pokyny vám pomohou dosáhnout nejlepšího možného účinku:

- Otočte nástavec dávkaovače o 90 stupňů tak, aby vyčníval mimo lahvičku (viz obrázek A).
- Před prvním použitím preparátu několikrát (3-5krát) stiskněte pumpičku dávkaovače.
- Lahvičku držte v dlani ve svislé poloze s ukazováčkem na pumpičce dávkaovače.
- Otevřete ústa a nasměrujte nástavec dávkaovače směrem k zadní stěně krku (viz obrázek B).
- Zadržte dech a stiskněte pumpičku dávkaovače. Jedním stisknutím pumpičky aplikujete jednu dávku preparátu.



NEPOUŽÍVEJTE do očí. V případě náhodného zasažení očí vypláchněte oči studenou vodou.

Oritolin sprej do krku je určen pro použití v krku a dutině ústní.

Použití:

Dospělí a děti nad 12 let: Zadržte dech a aplikujte přípravek ve 2 dávkách. Můžete použít až 3x denně.

Děti ve věku 6-12 let: Používejte pod dohledem dospělých. Jakmile dítě zadrží dech, aplikujte jednu dávku. Můžete použít až 3x denně.

Po aplikaci očistěte nástavec dávkovače a otočte ho do původní polohy směrem dolů, tím přípravek uzavřete. Při přenášení výrobku dávejte pozor, aby nedošlo k nechtěnému stisknutí dávkovače. Lepšího účinku dosáhnete, pokud necháte přípravek po aplikaci působit - nejedzte a nepijte nejméně 15 minut po aplikaci. Pokud příznaky neustupují po 2-3 dnech od začátku použití, poraďte se s lékařem.

ORITOLIN® obsahuje 425 jednorázových dávek.

5. Možné nežádoucí účinky

Nejsou známy žádné nežádoucí účinky při použití přípravku **ORITOLIN®**. Pokud však zaznamenáte jakékoliv znepokojivé příznaky, přestaňte přípravek používat a co nejdříve se poraďte s lékařem.

6. Jak ORITOLIN® uchovávat?

Vždy přípravek uchovávejte mimo dohled a dosah dětí.

- Skladujte při teplotě od 15 °C do 25 °C.
- Neukládejte do mrazáku nebo chladničky.
- Po použití obal zlikvidujte jako běžný odpad.
- Chraňte před slunečním zářením.
- Uchovávejte ve vzhřímené poloze.

7. Další informace

ORITOLIN® je zdravotnický prostředek třídy I.



SK Pokyny na použití

ORITOLIN® 30 ml, sprej do krku

1. Zloženie

2. Čo je ORITOLIN® a na aké účely sa používa

3. Dôležité informácie pred použitím prípravku ORITOLIN® - kontraindikácie a upozornenie

4. Ako sa ORITOLIN® používa

5. Možné nežiaduce účinky

6. Ako ORITOLIN® uchovávať

7. Ďalšie informácie

1. Zloženie

Olivový olej liekopisnej kvality z plodov olivy európskej, DL-alfa-tokoferylacetát (vitamín E).

2. Čo je ORITOLIN® a na aké účely sa používa?

ORITOLIN® je prírodný prípravok, ktorý sa používa pri suchosti v krku a ústnej dutine, najmä v týchto prípadoch:

- pri suchosti slizníc z dôvodu užívania liekov (napr. liekov na zníženie krvného tlaku alebo antidepresív),
- pri suchosti v krku v priebehu ďalších ochorení,
- pri hormonálnych poruchách,
- pri cukrovke,
- pri stenčení slizníc,
- pri chrípke,
- pri intenzívnej práci s hlasom,
- pri pobyte v znečistenom prostredí alebo vo vykurovaných či klimatizovaných priestoroch,
- pri fajčení cigariet.

ORITOLIN® obsahuje prírodný olivový olej liekopisnej kvality z plodov olivy európskej a vitamín E. Skladací dávkovač pomáha presne aplikovať odmeranú dávku na zadnú stenu krku, kde vytvára jemný ochranný film a zmiernuje podráždenie.

3. Pred použitím prípravku ORITOLIN®

Tento sprej **NEPOUŽÍVAJTE**:

- ak máte ťažkosti s dýchaním alebo vážne problémy s prehĺtaním; prípadne použitie prípravku konzultujte so svojim lekárom alebo lekárnikom,
- ak ste v polohe ležmo,
- ak máte ťažkosti s odkašľávaním,
- ak ste alergik a máte alergiu na olivový olej alebo vitamín E,
- ak máte silné bolesti v krku, sprevádzané vysokou teplotou, nevoľnosťou, malátnosťou, aftami,
- ak je poškodený obal prípravku,
- bez konzultácie s lekárom, ak ste bezprostredne po zákroku alebo operácii v oblasti nosohltana,
- po uplynutí času použiteľnosti.

Ak dojdete, ste tehotná alebo predpokladáte, že by ste mohli byť tehotná, poraďte sa pred použitím prípravku s lekárom alebo lekárnikom.

4. Ako sa ORITOLIN® používa?

ORITOLIN® sa odporúča dospelým a deťom od 6 rokov. Deťom vo veku od 6 do 12 rokov by sa mal aplikovať pod dohľadom dospelého. Nepoužívajte u detí do 6 rokov.

Nasledujúce pokyny vám pomôžu dosiahnuť najlepší možný účinok:

- Otočte nastavac dávkovača o 90 stupňov tak, aby vyčnieval mimo fľaštičky (pozri obrázok A).
- Pred prvým použitím prípravku niekoľkokrát (3-krát až 5-krát) stlačte pumpičku dávkovača.
- Fľaštičku držte v dlani vo zvislej polohe s ukazovákcom na pumpičku dávkovača.
- Otvorte ústa a nasmerujte nastavac dávkovača k zadnej stene krku (pozri obrázok B).
- Zadržte dych a stlačte pumpičku dávkovača. Jedným stlačením pumpičky aplikujete jednu dávku prípravku.



NEPOUŽÍVAJTE do očí. V prípade náhodného zasiahnutia očí vypláchnite oči studenou vodou.

Oritolin sprej do krku je určený pre použitie v krku a dutine ústnej.

Použitie:

Dospělí a děti od 12 rokov: Zadržte dych a aplikujte prípravek v 2 dávkach. Můžete použít až 3x denně.

Deti vo veku od 6 do 12 rokov: Používejte pod dohledom dospělých. Keď dieťa zadrží dych, aplikujte jednu dávku. Můžete použít až 3x denně.

Po aplikácii očistite nastavac dávkovača a otočte ho do pôvodnej polohy smerom nadol, tým prípravek uzavriete. Pri prenášaní výrobku dávejte pozor, aby ste neúmyselne nestlačili dávkovač. Lepší účinok dosiahnete, ak necháte prípravek po aplikácii pôsobiť - najmenej 15 minút po aplikácii nejedzte a nepijte. Ak príznaky neustupujú po 2-3 dňoch od začiatku používania, poraďte sa s lekárom.

ORITOLIN® obsahuje 425 jednorázových dávek.

5. Možné nežiaduce účinky

Nie sú známe žiadne nežiaduce účinky pri použití prípravku **ORITOLIN®**. Ak však zaznamenáte akékoľvek znepokojivé príznaky, prestaňte prípravek používať a čo najskôr sa poraďte s lekárom.

6. Ako ORITOLIN® uchovávať?

Prípravok vždy uchovávať mimo dohľad a dosahu detí.

- Skladujte pri teplotě od 15 °C do 25 °C.
- Neuchovávajte v mrazničke ani chladničke.
- Po použití zlikvidujte obal ako bežný odpad.
- Chraňte pred slnečným žiarením.
- Uchovávejte vo vzpriamenej polohe.

7. Další informace

ORITOLIN® je zdravotnícka pomôcka triedy I.



Wytwórca/Výrobce/Výrobca:
EmergoPharm Sp. z o.o. Sp.K.,
ul. Pilsudskiego 11,
05-510 Konstancin-Jeziorna, Polska

Distributor pro ČR/Distribútor pre SR:
Qpharma s.r.o., Ot. Ostrčila 1155/18,
370 05 České Budějovice, Česká republika

Informacji o produkcji udziela:
Qpharma Sp. z o.o., ul. Wichrowa 7F/10,
04-682 Warszawa, tel: +48 22 590 57 00,
faks: +48 22 590 57 01,
email: qpharma@qpharma.pl

Objasnenia užitych symboli / Vysvetlení použitých symbolů / Symboly použité na vonkajšom obale



25°C
15°C
ograniczenie dopuszczalnej temperatury przechowywania / omezení přípustné skladovací teploty / obmedzenie dovolenej teploty uchovávania



zajrzyj do instrukcji używania przed zastosowaniem wyrobu / před použitím výrobku si přečtěte příbalový leták / pred použitím výrobku si prečítajte písomnú informáciu pre používateľov



wytwórca / výrobce / výrobca



znak zgodności CE / značka shody CE / značka zhody CE



ostrzeżenie / varování / upozornenie



numer serii / číslo šarže



użyj przed końcem / použít do / použiteľné do

Data ostatniej aktualizacji instrukcji / Datum poslednej revízie textu / Dátum poslednej aktualizácie písomnej informácie:
03.2021A_PL/SK/CZ_IFU